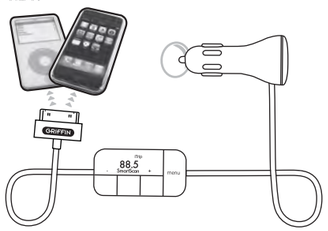
iTrip® Auto

GRIFFIN

Thank you for purchasing Griffin iTrip Auto for iPod and iPhone.
Merci d'avoir acheté un iTrip Auto de Griffin pour iPod et iPhone.
Gracias por comprar el iTrip Auto de Griffin para iPod y iPhone.
Hartelijk dank voor uw aankoop van de Griffin iTrip Auto voor iPhone en iPod.
Vielen Dank, dass Sie iTrip Auto von Griffin für den iPod und das iPhone gekauft haben.
Grazie per avere acquistato Griffin iTrip Auto per iPod e iPhone.
この度は iPod/iPhone 対応の Griffin 製 iTrip Auto をお買い上げいただき、
誠にありがとうございます。
感谢您购买 Griffin 的 iTrip Auto（适用于 iPod 和 iPhone）。
感謝您購買 Griffin 的 iTrip Auto（適用於 iPod 與 iPhone）。

Quick Start using SmartScan
Démarrage rapide avec SmartScan
Inicio rápido con SmartScan
Snel starten met SmartScan

Kurzanleitung für Verwendung mit SmartScan
Avvio rapido con SmartScan
SmartScan を使ってクイックスタート
使用 **SmartScan** 快速入门
使用 **SmartScan** 快速入門

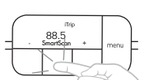


1

Plug iTrip Auto into your power socket.
Branchez le iTrip Auto sur votre prise d'alimentation.
Enchufe el iTrip Auto a la toma de corriente.
Sluit de iTrip Auto aan op uw voedingsaansluiting.
Stecken Sie iTrip Auto in den Stromanschluss.
Collegate iTrip Auto alla presa di corrente.
iTrip Auto を電源ソケットに差し込みます。
将 iTrip Auto 插入电源插座。
將 iTrip Auto 插入電源插座。

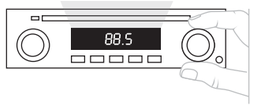
Plug iTrip Auto's dock connector into your iPod or iPhone. Start playing some music. (You won't hear anything yet.)
Branchez le connecteur Dock de votre iTrip Auto sur votre iPod ou votre iPhone. Lancez la lecture d'un morceau (vous n'entendrez rien pour le moment).
Enchufe el conector dock del iTrip Auto al iPod o iPhone. Inicie la reproducción de música (Todavía no oirá nada).
Sluit de dockconnector van de iTrip Auto aan op uw iPod of iPhone. Start het afspelen van de muziek. (U hoort geen geluid.)
Stecken Sie den Dock Connector von iTrip Auto in Ihren iPod oder in Ihr iPhone. Spielen Sie Musik ab. (Sie werden noch nichts hören.)
Collegate il connettore dock di iTrip Auto al vostro iPod o iPhone. Avviate la riproduzione della musica (non sentirete ancora nulla).
iTrip Auto の Dock コネクタを iPod または iPhone に差しふみます。音楽の再生を開始します（音はまだ聞こえません）。
将 iTrip Auto 的底座插头插入 iPod 或 iPhone 中，然后开始播放音乐。（此时还无法听到任何声音。）
將 iTrip Auto 的底座連接器插入 iPod 或 iPhone，然後開始播放音樂。（您目前還聽不到任何聲音。）

2



Griffin SmartScan does the setup for you. Tap the SmartScan button. An FM frequency will appear on iTrip Auto's display.
La fonction SmartScan de Griffin configure les stations FM pour vous. Appuyez sur le bouton SmartScan. Une fréquence FM apparaît à l'écran du RoadTrip.
La tecnología SmartScan de Griffin configura la radio FM automáticamente. Pulse el botón SmartScan. Aparece una frecuencia FM en la pantalla del RoadTrip.
Griffin SmartScan voert de FM-instelling uit voor u. Tik op de SmartScan-knop. Een FM-frequentie verschijnt op het display van de RoadTrip.
Griffin SmartScan nimmt die FM-Einrichtung für Sie vor. Drücken Sie die Taste „SmartScan". Auf dem Display des RoadTrip wird eine FM-Frequenz angezeigt.
Griffin SmartScan esegue la configurazione FM per voi. Toccate il pulsante SmartScan. Viene visualizzata una frequenza FM sul display di RoadTrip.
FM 設定は Griffin の SmartScan によって自動的に行われます。SmartScan ボタンを軽く押します。RoadTrip のディスプレイに FM 周波数が表示されます。
Griffin SmartScan 可协助您完成设置。轻敲 SmartScan 按钮。
在 iTrip Auto 的显示屏上将出现 FM 频率。
Griffin SmartScan 幫完成設定。輕觸 SmartScan 按鈕。
iTrip Auto 的顯示器上會出現一個 FM 頻率。

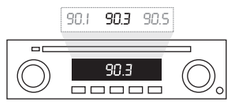
3



Tune your car radio to the same FM frequency shown on iTrip Auto's display. Enjoy your music.
Réglez votre autoradio sur la fréquence FM affichée à l'écran du RoadTrip.
Sintonice la radio del coche en la misma frecuencia FM que aparece en la pantalla del RoadTrip.
Stem uw autoradio af op dezelfde FM-frequentie die op het display van de RoadTrip wordt weergegeven.
Stellen Sie Ihr Autoradio auf die gleiche FM-Frequenz ein, die auf dem Display des RoadTrip angezeigt wird.
Sintonizzate la vostra radio sulla stessa frequenza FM visualizzata sul display di RoadTrip.
カーラジオの周波数を、iTrip Auto のディスプレイに表示されている FM 周波数に合わせます。
将汽车广播频率调整为 iTrip Auto 显示屏上显示的相同 FM 频率。即可享受美妙音乐。
打開汽車收音機並調到 iTrip Auto 顯示器上顯示的相同 FM 頻率。即可享受您的音樂。

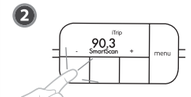
Manual Tuning You may wish to tune iTrip's FM transmitter manually.
Réglage manuel des fréquences Vous pouvez régler manuellement l'émetteur FM du RoadTrip :
Sintonización manual Es posible que quiera sintonizar el transmisor FM del RoadTrip manualmente:
Handmatig afstemmen De FM-zender van de RoadTrip handmatig afstemmen:
Manuelle Sendereinstellung Falls Sie den FM-Sender des RoadTrip manuell einstellen möchten:
Sintonizzazione manuale Se desiderate sintonizzare manualmente il trasmettitore FM di RoadTrip:
周波数の手動調整 iTrip Auto のトランスミッタは手動で調整することもできます。
手动调谐 您可能希望手动调节 iTrip 的 FM 发射器：
手動調頻 您可能會想要手動調節 iTrip 的 FM 傳輸器：

1



Find an FM frequency on which you hear nothing but static. The ideal choice would also have static on adjacent frequencies. If 90.1, 90.3, and 90.5 all have static, the best choice is the one in the middle, 90.3.
Recherchez une fréquence FM sur laquelle vous n'entendez rien d'autre que du bruit parasite. L'idéal serait de choisir une fréquence dont les fréquences voisines n'émettent que du bruit parasite. Si les fréquences 90.1, 90.3 et 90.5 n'émettent que du bruit parasite, la fréquence idéale est celle du milieu, à savoir 90.3.
Busque una frecuencia FM en la que sólo se oiga estática. Lo ideal es que en las frecuencias vecinas tampoco se oiga nada más que estática. Por ejemplo, si en las frecuencias 90.1, 90.3 y 90.5 sólo se oye estática, la mejor opción es la del medio, 90.3.
Zoek een FM-frequentie waarop u alleen statische ruis hoort. Idealiter zouden ook de aangrenzende frequenties alleen statische ruis mogen hebben. Als 90.1, 90.3 en 90.5 alle drie statische ruis hebben, is de beste keuze de middelste frequentie van 90.3.
Suchen Sie eine FM-Frequenz, auf der Sie nichts als atmosphärische Störungen hören. Die ideale Auswahl würde auch auf danebenliegenden Frequenzen atmo-sphärische Störungen haben. Wenn auf 90.1, 90.3 und 90.5 atmosphärische Störungen zu hören sind, wäre die mittlere Frequenz, also 90.3 MHz, die beste Auswahl.
Cercate una frequenza FM su cui sentite solo un rumore statico. L'ideale sarebbe una frequenza senza audio anche sulle frequenze vicine. Ad esempio, se le frequenze 90.1, 90.3 e 90.5 presentano tutte un rumore statico, la scelta migliore è la frequenza centrale, 90.3.
スタティック／ノイズ（「サー…」という雑音）だけが聞こえる FM 周波数を見つけます。理想的には、前後の周波数でもスタティック／ノイズしか聞こえないような周波数を選びます。たとえば、90.1、90.3、90.5 のすべての周波数でスタティック／ノイズしか聞こえない場合には、中間の周波数である 90.3 を選びます。
找到除静电噪音外无法听到任何声音的 FM 频率。在相邻频率也只能听到静电噪音的频率则为理想之选。如果 90.1、90.3 和 90.5 都有静电噪音，则最佳选择为中间的那个频率，即 90.3。
尋找一個除靜電噪聲外聽不到任何東西的 FM 頻率。附近頻率靜電噪聲的頻率也是理想的選擇。如果 90.1、90.3 與 90.5 都有靜電噪聲，最佳選擇就是中間的 90.3。

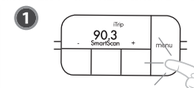
2



Press the + and –buttons to tune iTrip Auto to the same frequency as your radio.
Appuyez sur les boutons + ou – pour régler le iTrip Auto sur la même fréquence que votre autoradio.
Pulse los botones + o – para sintonizar el iTrip Auto en la misma frecuencia que la radio.
Druk op de knop + of – om de RoadTrip af te stemmen op dezelfde frequentie als uw radio.
Drücken Sie die Taste „+" oder „–", um RoadTrip auf die Frequenz Ihres Radios einzustellen.
Premete il pulsante + o – per sintonizzare RoadTrip sulla stessa frequenza visualizzata sulla radio.
+/– ボタンを押して、ラジオに表示されているのと同じ周波数に iTrip Auto を合わせます。
按 + 或 – 按钮将 iTrip Auto 调谐到与广播相同的频率。
按下 (+) 和 (–) 按鈕將 iTrip Auto 調到和您收音機相同的頻率。

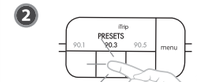
Presets Found a favorite FM frequency that works well? You can save it as a Preset for quick recall:
Fréquences prédéfinies Vous avez trouvé une fréquence FM qui fonctionne bien ? Vous pouvez l'enregistrer sous forme de fréquence prédéfinie pour y accéder rapidement :
Memorias ¿Ha encontrado una frecuencia de FM que funciona bien? Puede guardarla en una memoria para poder usarla rápidamente:
Voorinstellingen Een favoriete FM-frequentie gevonden die goed werkt? U kunt deze opslaan als een voorinstelling zodat u deze snel opnieuw kunt oproepen:
Voreinstellungen Haben Sie eine gute Lieblings-FM-Frequenz gefunden? Sie können diese Frequenz als Voreinstellung für einen schnellen Wiederaufruf speichern:
Preimpostazioni Avete trovato una frequenza FM che fa al caso vostro? Potete salvarla come preimpostazione per richiamarla facilmente:
プリセット 今後も使用したい周波数を見つけた場合は、後でその周波数をすばやく使えるように、その周波数をプリセットとして保存できます。
预设 已经找到一个音效清晰的清意 FM 频率？您可以将该频率保存为预设以便快速调用：
預設 找到了最愛的 FM 頻率，而且可以聽得很清楚嗎？您可以將它存成「預設」以便快速調出：

1



With the desired frequency in iTrip Auto's display, press the MENU button repeatedly to display the Presets screen. iTrip's buttons become Preset buttons.
Lorsque la fréquence souhaitée est affichée à l'écran du iTrip Auto, appuyez plusieurs fois sur le bouton MENU pour afficher l'écran « Presets » (fréquences prédéfinies). Les boutons du iTrip deviennent des boutons de prédéfinition de fréquences.
Cuando visualice la frecuencia deseada en la pantalla del iTrip Auto, pulse el botón MENU repetidamente para mostrar la pantalla Presets (memorias). Los botones del RoadTrip se convierten en botones de memoria.
Druk herhaaldelijk op de knop MENU terwijl de gewenste frequentie wordt weergegeven op het display van de iTrip Auto om het scherm met de voorinstellingen weer te geven. De knoppen van de RoadTrip worden voorinstellingsknoppen.
Drücken Sie, während die gewünschte Frequenz im Display des iTrip Auto angezeigt wird, wiederholt die Taste „Menu", um den Bildschirm „Presets" (Voreinstellungen) anzuzeigen. Die Tasten des RoadTrip werden Voreinstellungstasten.
Con la frequenza desiderata visualizzata sul display di iTrip Auto, premete il pulsante MENU ripetutamente fino a visualizzare la schermata Presets (Preimpostazioni). I pulsanti di RoadTrip diventano i pulsanti di preimpostazione.
今後も使用したい周波数が iTrip Auto のディスプレイに表示されている状態で、「Presets（プリセット）」画面が表示されるまで「Menu（メニュー）」ボタンを繰り返し押します。iTrip Auto のボタンがプリセット用のボタンになります。
在 iTrip Auto 显示屏上显示所需频率时，反复按 MENU（菜单）按钮以显示 Presets（预设）屏幕。这时，iTrip 的按钮会成为预设按钮。
當 iTrip Auto 顯示器顯示出想要的頻率之後，重複按下 MENU (功能表) 按鈕以顯示 Presets (預設) 畫面。iTrip 的按鈕會變成 Preset (預設) 按鈕。

2



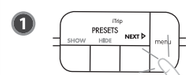
00:03 sec

Press and hold a button. The currently-tuned frequency will appear as that button's label. Take no further action and in about 3 seconds iTrip Auto will accept your changes and return the display to the Home screen.
Appuyez sur l'un des boutons et maintenez-le enfoncé. La fréquence actuelle s'affiche au dessus du bouton choisi. Attendez environ 3 secondes. Le iTrip Auto valide vos modifications et revient à l'écran « Home screen » (écran d'accueil).
Pulse y mantenga pulsado un botón. La frecuencia sintonizada aparece como etiqueta para ese botón. No haga nada más. En unos 3 segundos, el iTrip Auto aceptará los cambios y volverá a mostrar la pantalla de inicio.
Houd een knop ingedrukt. De momenteel afgestemde frequentie verschijnt als het label van die knop. Voer geen verdere acties uit. Na ongeveer 3 seconden zal de iTrip Auto uw wijzigingen accepteren en het Startscherm opnieuw weergeven.
Drücken Sie eine Taste, und halten Sie diese gedrückt. Die gegenwärtig eingestellte Frequenz wird als Beschriftung dieser Taste angezeigt. Unternehmen Sie nichts, und in ungefähr 3 Sekunden übernimmt iTrip Auto Ihre Änderungen. Anschließend wird im Display wieder der Startbildschirm angezeigt.
Premete e tenete premuto un pulsante. La frequenza attualmente sintonizzata verrà visualizzata come etichetta di quel pulsante. Non fate altro e dopo circa 3 secondi iTrip Auto accetterà le modifiche e tornerà a visualizzare la schermata iniziale.
1 つのボタンを押したままにします。現在合うまでいる周波数がそのボタンのラベルとして表示されます。
これで操作は終わりです。約 3 秒後に、変更が保存され、iTrip Auto のホーム画面に戻ります。
按住一个按钮。将出现当前正在调谐的频率。等待约 3 秒后，iTrip Auto 将接受更改，显示屏返回主屏幕。
按住按鈕。將會出現目前調出的頻率。不要再做其他動作，在約 3 秒鐘之內，iTrip Auto 將會接受您的變更，並使顯示畫面回到主螢幕。

To recall a saved Preset:
Pour utiliser une fréquence prédéfinie enregistrée :
Para recuperar una emisora memorizada:
Een opgeslagen voorinstelling oproepen:

So rufen Sie eine gespeicherte Voreinstellung wieder auf:
Per richiamare una preimpostazione:
保存したプリセットの周波数を使用するには
若要调用已保存的预设：
呼叫已存預設電台：

1



Press the Menu button until you see the Presets screen.
Appuyez sur le bouton Menu jusqu'à ce que l'écran « Presets » soit affiché.
Pulse el botón Menu hasta que aparezca la pantalla Presets (memorias).
Druk op de knop Menu tot u het scherm met de voorinstellingen ziet.
Drücken Sie die Taste „Menu", bis Sie den Bildschirm „Presets" (Voreinstellungen) sehen.
Premete il pulsante Menu fino a che non vedrete la schermata Presets (Preimpostazioni).
保存したプリセットの周波数を使用するには:
按 Menu（菜单）按钮，直到 Presets（预设）屏幕出现。
按下 Menu (功能表) 按鈕，直到您看見 Presets (預設) 畫面為止。

2

Press the desired Preset.
Appuyez sur la fréquence souhaitée.
Pulse el botón de memoria que desee.
Druk op de gewenste voorinstelling.
Drücken Sie die gewünschte Voreinstellung.
Premete la preimpostazione desiderata.
目的のプリセットボタンを押します。
按下所需的预设。
按下所需「預設電台」。

Take no further action and in about 3 seconds iTrip Auto will accept your changes and return the display to the Home screen.
Attendez environ 3 secondes. Le iTrip Auto valide vos modifications et revient à l'écran « Home screen ».
No haga nada más. En unos 3 segundos, el iTrip Auto aceptará los cambios y volverá a mostrar la pantalla de inicio.
Geen verdere acties uit. Na ongeveer 3 seconden zal de iTrip Auto uw wijzigingen accepteren en het Startscherm opnieuw weergeven.
Unternehmen Sie nichts, und in ungefähr 3 Sekunden übernimmt iTrip Auto Ihre Änderungen. Anschließend wird im Display wieder der Startbildschirm angezeigt.
Non fate altro e dopo circa 3 secondi iTrip Auto accetterà le modifiche e tornerà a visualizzare la schermata iniziale.
これで操作は終わりです。約 3 秒後に、変更が保存され、iTrip Auto のホーム画面に戻ります。
等待约 3 秒后，iTrip Auto 将接受更改，显示屏返回主屏幕。不要再做其他動作，
在約 3 秒鐘之內，iTrip Auto 將會接受您的變更，並使顯示畫面回到主螢幕。

Track Controls
You can use iTrip Auto's buttons to control Play/Pause/Forward/Backward functions of your iPod or iPhone.
Press the Menu button repeatedly to display the Track Control screen. ⏮ ⏯ ⏭

For convenience, you can set the Track Controls as your iTrip Auto's Home screen, the screen that comes up when you plug in or when you exit other menus:

Commandes de lecture
Vous pouvez utiliser les boutons du iTrip Auto pour commander les fonctions de lecture, de mise en pause, de retour rapide/précédent et d'avance rapide/suivant de votre iPod ou de votre iPhone. Appuyez plusieurs fois sur le bouton Menu jusqu'à ce que l'écran « Track Controls » (commandes de lecture) soit affiché. ⏮ ⏯ ⏭
Pour plus de commodité, vous pouvez définir l'écran des commandes de lecture comme votre écran d'accueil, c'est-à-dire l'écran qui s'affiche lorsque vous branchez le iTrip Auto ou que vous quittez les autres menus :

Controles de reproducción
Puede utilizar los botones del iTrip Auto para controlar las funciones de reproducción, pausa, avance y retroceso del iPod o del iPhone. Pulse el botón Menu repetidamente para visualizar la pantalla Track Control (controles de reproducción). ⏮ ⏯ ⏭
Para mayor comodidad, puede configurar los controles de reproducción como pantalla de inicio del iTrip Auto (la pantalla que aparece al conectarlo o al salir de otros menús):

Trackbesturingselementen
U kunt de knoppen van de iTrip Auto gebruiken om de functies voor het afspelen/pauzeren/vooruitspoelen/teruggspoelen van uw iPod of iPhone te besturen. Druk herhaaldelijk op de knop Menu om het scherm met de trackbesturingselementen weer te geven. ⏮ ⏯ ⏭
Voor uw gemak kunt u het scherm met de trackbesturingselementen instellen als het startscherm van uw iTrip Auto. In dat geval verschijnt dit scherm zodra u het toestel aansluit of wanneer u andere menu's afsluit.

Track-Bedienungselemente
Mit den Tasten des iTrip Auto können Sie die Funktionen Abspielen/Anhalten/Vorwärts/Rückwärts Ihres iPod oder iPhone bedienen. Drücken Sie mehrmals die Taste „Menu", um den Bildschirm „Track Control." (Track-Bedienungselemente) anzuzeigen. ⏮ ⏯ ⏭
Zur einfacheren Handhabung können Sie die Track-Bedienungselemente als den Startbildschirm Ihres iTrip Auto einstellen. Der Startbildschirm ist der Bildschirm, der beim Einstecken des Geräts oder beim Verlassen anderer Menüs angezeigt wird:

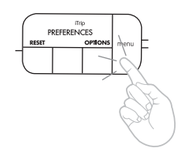
Pulsanti di controllo traccia
Potete utilizzare i pulsanti di iTrip Auto per controllare le funzioni di riproduzione/pausa/avanzamento/riavvolgimento dell'iPod o iPhone. Premete più volte il pulsante Menu per passare alla schermata Track Controls (Controlli di traccia). ⏮ ⏯ ⏭
Per maggiore comodità potete impostare i controlli di traccia come schermata iniziale di iTrip Auto, ovvero la schermata visualizzata quando inserite il vostro dispositivo o quando uscite dagli altri menu:

トラックコントロール
iTrip Auto のボタンを使用して iPod や iPhone の再生/一時停止/早送り/巻き戻しの操作を行うことができます。「Menu（メニュー）」ボタンを何度か押して「Track Controls（トラックコントロール）」画面を表示します。
必要に応じて、「Track Controls（トラックコントロール）」画面を iTrip Auto のホーム画面に設定することもできます。ホーム画面は、iTrip Auto を電源に接続したり、別のメニューでの操作を終了したときに表示される画面です。

曲目控制
可以通过 iTrip Auto 的按钮控制 iPod 或 iPhone 的播放/暂停/向前/向后功能。
反复按 Menu（菜单）按钮以显示 Track Control（曲目控制）屏幕。
为方便起见，可将 Track Controls（曲目控制）设置为 iTrip Auto 的主屏幕，这样在插入电源或退出其他菜单时就会显示此屏幕：

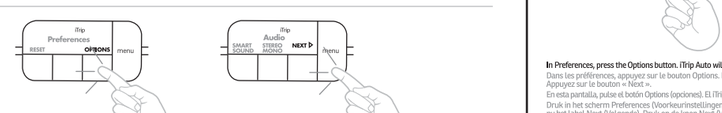
音軌控制器
您可以使用 iTrip Auto 的按鈕來控制 iPod 或 iPhone 的播放/暫停/快轉/倒轉功能。
重複按下 Menu (功能表) 按鈕以顯示 Track Control (音軌控制器) 畫面。
為了您的方便考量，您可以將「音軌控制器」設定為 iTrip Auto 的主螢幕，
也就是當您插上電源或退出其他功能表時所出現的畫面。

1



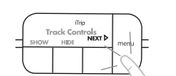
Press the Menu button repeatedly until iTrip Auto displays its Preferences screen.
Appuyez plusieurs fois sur le bouton Menu jusqu'à ce que le iTrip Auto affiche l'écran « Preferences ».
Pulse el botón Menu repetidamente hasta que el iTrip Auto muestre la pantalla Preferences (preferencias).
Druk herhaaldelijk op de knop Menu tot de iTrip Auto het scherm met de voorkeursinstellingen toont.
Drücken Sie mehrmals die Taste „Menu", bis der Bildschirm „Preferences" (Einstellungen) angezeigt wird.
Premete più volte il pulsante Menu fino a che iTrip Auto non visualizza la schermata Preferences (Preferenze).
iTrip Auto に「Preferences（環境設定）」画面が表示されるまで「Menu（メニュー）」ボタンを繰り返し押します。
反复按 Menu（菜单）按钮，直到 iTrip Auto 显示 Preferences（首选项）屏幕。
重複按下 Menu (功能表) 按鈕，直到 iTrip Auto 顯示 Preferences (偏好設定) 畫面為止。

2



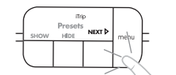
In Preferences, press the Options button. iTrip Auto will display its Audio screen, and the Menu button will now be labeled Next. Press the Next button.
Dans les préférences, appuyez sur le bouton Options. Le iTrip Auto affiche son écran Audio et le bouton Menu s'appelle désormais « Next » (Suivant). Appuyez sur le bouton « Next ».
En esta pantalla, pulse el botón Opciones (opciones). El iTrip Auto muestra la pantalla Audio y el botón Menu aparece como Next (siguiente).
Pulse el botón Next.
Druk in het scherm Preferences (Voorkeurinstellingen) op de knop Options (Opties). iTrip Auto geeft het scherm Audio weer en de knop Menu krijgt nu het label Next (Volgende). Druk op de knop Next (Volgende).
Drücken Sie auf diesem Bildschirm die Taste „Options" (Optionen). iTrip Auto zeigt den Bildschirm „Audio" an, und die Taste „Menu" hat nun die Beschriftung „Next" (Weiter). Drücken Sie die Taste „Next" (Weiter).
In questa schermata, premete il pulsante Options (Opzioni). Su iTrip Auto verrà visualizzata la schermata Audio e il pulsante Menu sarà ora Next (Avanti). Premete il pulsante Next (Avanti).
「Preferences（環境設定）」画面で、「Options（オプション）」ボタンを押します。iTrip Auto に「Audio（オーディオ）」画面が表示され、「Menu（メニュー）」ボタンのラベルが「Next（次へ）」に変わります。「Next（次へ）」ボタンを押します。
在 Preferences（首选项）中，按 Options（选项）按钮。iTrip Auto 将显示 Audio（音频）屏幕。Menu（菜单）按钮现在被标记为 Next（下一个）。按 Next（下一个）按钮。
在 Preferences (偏好設定) 中，按下 Options (選項) 按鈕。iTrip Auto 將會顯示 Audio (音訊) 畫面。Menu (功能表) 按鈕現在將會標示為 Next (下一個)。按下 Next (下一個) 按鈕。

3



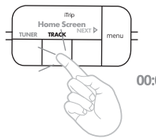
iTrip Auto will display the Track Controls screen. Press the Next button again.
Le iTrip Auto affiche alors l'écran « Track Controls ». Appuyez à nouveau sur le bouton « Next ».
El iTrip Auto muestra la pantalla Track Controls (controles de reproducción). Pulse el botón Next de nuevo.
iTrip Auto toont het scherm met de trackbesturingselementen. Druk opnieuw op de knop Next (Volgende).
iTrip Auto zeigt den Bildschirm „Track Controls" (Track-Bedienungselemente) an. Drücken Sie erneut die Taste „Next" (Weiter).
iTrip Auto visualizzerà la schermata Track Controls (Controlli di traccia). Premete nuovamente il pulsante Next (Avanti).
iTrip Auto に「Track Controls（トラックコントロール）」画面が表示されます。もう一度「Next（次へ）」ボタンを押します。
iTrip Auto 将显示 Track Controls（曲目控制）屏幕。再次按下 Next（下一个）按钮。
iTrip Auto 將會顯示 Track Controls (音軌控制器) 畫面。再次按下 Next (下一個) 按鈕。

4



iTrip Auto will display the Presets screen. Press the Next button again.
Le iTrip Auto affiche alors l'écran « Presets ». Appuyez à nouveau sur le bouton « Next ».
El iTrip Auto muestra la pantalla Presets (memorias).
Pulse el botón Next de nuevo.
iTrip Auto toont het scherm Presets (Voorinstellingen).
Druk opnieuw op de knop Next (Volgende).
iTrip Auto zeigt den Bildschirm „Presets" (Voreinstellungen) an.
Drücken Sie erneut die Taste „Next" (Weiter).
iTrip Auto visualizzerà la schermata Preset (Preimpostazioni).
Premete nuovamente il pulsante Next (Avanti).
iTrip Auto に「Presets（プリセット）」画面が表示されます。もう一度「Next（次へ）」ボタンを押します。
iTrip Auto 将显示 Presets（预设）屏幕。再次按下 Next（下一个）按钮。
iTrip Auto 將會顯示 Presets (預設) 畫面。再次按下 Next (下一個) 按鈕。

5

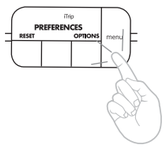


00:03 sec

iTrip Auto will display the buttons that let you change your Home screen. To make the Track Controls your Home screen, press Track. After about 3 seconds, iTrip will accept your changes and return the display to your new Track Controls Home screen with the familiar Play/Pause, Forward and Backward controls. The title of the current track will scroll across the screen above the buttons as it plays.
Le iTrip Auto affiche les boutons vous permettant de modifier votre écran d'accueil. Pour que l'écran des commandes de lecture devienne votre écran d'accueil, appuyez sur « Track » (Piste). Après 3 secondes environ, le iTrip valide vos modifications et revient à votre écran d'accueil, désormais l'écran « Track Controls » qui comporte les commandes habituelles de lecture/pause, retour rapide/précédent et avance rapide/suivant. Le titre de la piste en cours de lecture défile sur l'écran, au-dessus des boutons.
El iTrip Auto muestra los botones que permiten cambiar la pantalla de inicio. Para que los controles de reproducción aparezcan en la pantalla de inicio, pulse Track (pista). En unos 3 segundos, el iTrip aceptará los cambios y mostrará la pantalla de inicio con los controles que ya conoce: reproducción, pausa, avance y retroceso. El título de la pista actual aparecerá en la pantalla sobre los botones durante la reproducción.
iTrip Auto toont de knoppen waarmee u uw startscherm kunt wijzigen. Druk op Track om van het scherm Track Controls (trackbesturingselementen) uw startscherm te maken. Na ongeveer 3 seconden zal iTrip Auto uw wijzigingen accepteren en het display opnieuw instellen op het nieuwe startscherm voor de trackbesturingselementen met de bekende besturingselementen voor het afspelen/pauzeren, vooruitspoelen en achteruitspoelen. De titel van het huidige nummer zal over het scherm schuiven boven de knoppen terwijl het wordt afgespeeld.
iTrip Auto zeigt die Tasten an, mit denen Sie Ihren Startbildschirm ändern können. Um die Track-Bedienungselemente als Ihren Startbildschirm festzulegen, drücken Sie „Track". Nach ungefähr 3 Sekunden übernimmt iTrip Auto Ihre Änderungen. Anschließend wird im Display der neue Startbildschirm mit den Ihnen vertrauten Track-Bedienungselementen angezeigt: Abspielen/Anhalten und Vorwärts/Rückwärts. Der Titel des aktuellen Tracks wird beim Abspielen als Fließtext über den Tasten angezeigt.
iTrip Auto visualizzerà i pulsanti che vi consentono di modificare la schermata iniziale. Per far sì che la schermata Track Controls (Controlli di traccia) diventi la schermata iniziale, premete Track (Traccia). Dopo circa 3 secondi, iTrip Auto accetterà le modifiche e tornerà alla schermata iniziale, che è ora quella dei controlli di traccia contenente i noti pulsanti di riproduzione/pausa, avanzamento e riavvolgimento. Il titolo della traccia corrente scorrerà lungo lo schermo sopra i pulsanti durante la riproduzione.
iTrip Auto に、ホーム画面を変更するためのボタンが表示されます。「Track Controls（トラックコントロール）」画面をホーム画面に設定するには、「Track（トラック）」ボタンを押します。約 3 秒後に、変更が保存され、新しいトラックコントロールのホーム画面が表示されます。この画面には、通常の再生/一時停止、早送り、巻き戻しのボタンがあります。再生中、現在のトラックのタイトルがボタンの上の画面にスクロール表示されます。
iTrip Auto 将显示可用于更改主屏幕的按钮。要将曲目控制设置为主屏幕，请按 Track（曲目）。大约 3 秒后，iTrip 将接受更改，显示屏返回新的曲目控制主屏幕，该屏幕上有您熟悉的播放/暂停、向前和向后控制按钮。播放时，当前曲目的名称会在按钮上面的屏幕上滚动显示。
iTrip Auto 將會顯示讓您變更主螢幕的按鈕。若要使 Track Controls (音軌控制器) 成為主螢幕，請按 Track (音軌)。在約 3 秒之後，iTrip 將會接受您的變更，並使顯示畫面回到新的 Track Controls (音軌控制器) 主螢幕，同時繼續顯示出熟悉的播放/暫停、快轉及倒轉控制項。當目前音軌正在播放時，它的標題將在螢幕的按鈕上方捲動顯示。

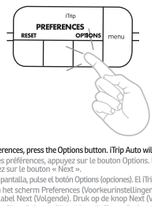
You may choose to hide the track controls and not use them:
Vous pouvez choisir de masquer les commandes de lecture et de ne pas les utiliser :
También puede ocultar los controles de reproducción y no utilizarlos:
U kunt ervoor kiezen om de trackbesturingselementen te verbergen en ze niet te gebruiken.
Sie können die Bedienungselemente ausblenden und nicht verwenden:
Potete scegliere di nascondere i controlli di traccia e non utilizzarli:
トラックコントロールを使用しない場合は、トラックコントロールを非表示にすることもできます。
您可以选择隐藏曲目控制，而不使用这些功能：
您可以選擇隱藏且不使用音軌控制器：

1



Press the Menu button repeatedly until iTrip Auto displays its Preferences screen.
Appuyez plusieurs fois sur le bouton Menu jusqu'à ce que le iTrip Auto affiche l'écran « Preferences ».
Pulse el botón Menu repetidamente hasta que el iTrip Auto muestre la pantalla Preferences (preferencias).
Druk herhaaldelijk op de knop Menu tot de iTrip Auto het scherm met de voorkeursinstellingen toont.
Drücken Sie mehrmals die Taste „Menu", bis der Bildschirm „Preferences" (Einstellungen) angezeigt wird.
Premete più volte il pulsante Menu fino a che iTrip Auto non visualizza la schermata Preferences (Preferenze).
iTrip Auto に「Preferences（環境設定）」画面が表示されるまで「Menu（メニュー）」ボタンを繰り返し押します。
反复按 Menu（菜单）按钮，直到 iTrip Auto 显示 Preferences（首选项）屏幕。
重複按下 Menu (功能表) 按鈕，直到 iTrip Auto 顯示 Preferences (偏好設定) 畫面為止。

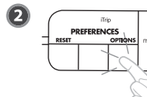
2



In Preferences, press the Options button. iTrip Auto will display its Audio screen, and the Menu button will now be labeled Next. Press the Next button.
Dans les préférences, appuyez sur le bouton Options. Le iTrip Auto affiche son écran Audio et le bouton Menu s'appelle désormais « Next » (Suivant). Appuyez sur le bouton « Next ».
En esta pantalla, pulse el botón Opciones (opciones). El iTrip Auto muestra la pantalla Audio y el botón Menu aparece como Next (siguiente). Pulse el botón Next.
Druk in het scherm Preferences (Voorkeurinstellingen) op de knop Options (Opties). iTrip Auto geeft het scherm Audio weer en de knop Menu krijgt nu het label Next (Volgende). Druk op de knop Next (Volgende).
Drücken Sie auf diesem Bildschirm die Taste „Options" (Optionen). iTrip Auto zeigt den Bildschirm „Audio" an, und die Taste „Menu" hat nun die Beschriftung „Next" (Weiter). Drücken Sie die Taste „Next" (Weiter).
In questa schermata, premete il pulsante Options (Opzioni). Su iTrip Auto verrà visualizzata la schermata Audio e il pulsante Menu sarà ora Next (Avanti). Premete il pulsante Next (Avanti).
「Preferences（環境設定）」画面で、「Options（オプション）」ボタンを押します。iTrip Auto に「Audio（オーディオ）」画面が表示され、「Menu（メニュー）」ボタンのラベルが「Next（次へ）」に変わります。「Next（次へ）」ボタンを押します。
在 Preferences（首选项）中，按 Options（选项）按钮。iTrip Auto 将显示 Audio（音频）屏幕。Menu（菜单）按钮现在被标记为 Next（下一个）。按 Next（下一个）按钮。
在 Preferences (偏好設定)

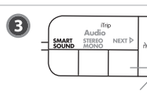
iTrip Auto に「Preferences（環境設定）」画面が表示されるまで「Menu（メニュー）」ボタンを繰り返し押します。
反复按 Menu（菜单）按钮，直到 iTrip Auto 显示 Preferences（首选项）屏幕。
重複按下 Menu（功能表）按鈕，直到 iTrip Auto 顯示 Preferences（偏好設定）畫面為止。

2



In the Preferences screen, press the Options button. iTrip Auto will. display the Audio screen.
Dans l'écran des préférences, appuyez sur le bouton Options. Le iTrip Auto affiche alors l'écran Audio.
En esta pantalla, pulse el botón Options (opciones). El iTrip Auto muestra la pantalla Audio.
Druk in het scherm Preferences (Voorkeurinstellingen) op de knop Options (Opties). Het scherm Audio wordt weergegeven op de iTrip Auto.
Drücken Sie auf diesem Bildschirm die Taste „Options" (Optionen). iTrip Auto zeigt den Bildschirm „Audio" an.
In questa schermata, premete il pulsante Options (Opzioni). iTrip Auto visualizzerà la schermata Audio.
「Preferences（環境設定）」画面で、「Options（オプション）」ボタンを押します。iTrip Auto に「Audio（オーディオ）」画面が表示されます。
在 Preferences（首选项）屏幕中，按 Options（选项）按钮。iTrip Auto 将显示 Audio（音频）屏幕。
在 Preferences（偏好設定）畫面中，按下 Options（選項）按鈕。iTrip Auto 將會顯示 Audio（音訊）畫面。

3



In the Audio screen, press the SmartSound button to switch it on or off. SmartSound is on when its label appears highlighted. Take no further action and after about 2 seconds, iTrip Auto will. accept your changes and return the display to the Home screen.
Dans l'écran Audio, appuyez sur le bouton SmartSound pour l'activer ou le désactiver. Celui-ci est activé lorsque le mot SmartSound est mis en surbrillance. Attendez environ 3 secondes. Le iTrip Auto valide vos modifications et revient à l'écran d'accueil.
En esta pantalla, pulse el botón SmartSound para activarlo o desactivarlo. SmartSound está activado cuando aparece la etiqueta destacada. No haga nada más. En unos 3 segundos, el iTrip Auto aceptará los cambios y volverá a mostrar la pantalla de inicio.
Druk in het schermAudio op de SmartSound-knop om dit in of uit te schakelen. SmartSound is ingeschakeld wanneer zijn label gemarkeerd wordt weergegeven. Voor geen verdere actie uit. Na ongeveer 3 seconden zal iTrip Auto uw wijzigingen accepteren en het Startscherm opnieuw weergeven.
Drücken Sie auf diesem Bildschirm die Taste „SmartSound", um die Funktion ein- oder auszuschalten. SmartSound ist eingeschaltet, wenn seine Beschriftung hervorgehoben angezeigt wird. Unternehmen Sie nichts, und nach ungefähr 3 Sekunden übernimmt iTrip Auto Ihre Änderungen. Anschließend wird im Display wieder der Startbildschirm angezeigt.
In questa schermata, premete il pulsante SmartSound per attivare e disattivare la funzione. SmartSound è attivo quando la rispettiva etichetta è evidenziata. Non fate altro e dopo circa 3 secondi iTrip Auto accetterà le modifiche e tornerà a visualizzare la schermata iniziale.
「Audio（オーディオ）」画面で、「SmartSound」ボタンを押して、この機能のオンとオフを切り替えます。ラベルがハイライトされていると、SmartSound 機能がオンになっています。これで操作は終わりです。約 3 秒後に、変更が保存され、iTrip Auto のホーム画面に戻ります。
在 Audio（音频）屏幕中，按 SmartSound 按钮可打开或关闭该功能。当 SmartSound 标签突出显示时，表明此功能开启。等待约 3 秒钟。iTrip Auto 将接受您的变更，显示屏返回主屏幕。
在 Audio（音訊）畫面中，按下 SmartSound 按鈕可以開啟或關閉此功能。當 SmartSound 標籤反白顯示時，即表示目前已開啟該功能。不要再做其他動作。在約 3 秒鐘之後，iTrip Auto 將會接受您的變更，並便顯示畫面回到主螢幕。

Using your iPhone
Utilisation de votre iPhone
Uso del iPhone
Uw iPhone gebruiken
Verwenden Ihres iPhone
Utilizzo dell'iPhone
iPhone を使用する場合

Laws differ from place to place on the appropriate use of mobile phones and handsfree devices. Please know the laws in your area before using this or any in-car device.

La législation en matière d'utilisation appropriée des téléphones portables et des appareils mains libres diffère selon le lieu. Veuillez vous informer sur la législation locale avant d'utiliser cet appareil ou tout appareil destiné à une utilisation en voiture.

Según el país, cambia la legislación sobre el uso correcto de teléfonos móviles y dispositivos manos libres. Infórmese de la legislación local antes de usar este u otro dispositivo para el coche.

De wetgeving op het gepaste gebruik van mobiele telefoons en handsfree apparaten verschilt afhankelijk van de locatie. Zorg dat u de wetgeving in uw gebied kent voordat u dit of alk ander apparaat in de auto gebruikt.

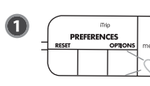
Gesetze zur ordnungsgemäßen Verwendung von Mobiltelefonen und Freisprecheinrichtungen sind von Ort zu Ort unterschiedlich. Bitte machen Sie sich mit den für Sie gültigen Gesetzen vertraut, bevor Sie dieses oder andere Geräte für den Autoinnenraum verwenden.

Riguardo l'uso di cellulari e dispositivi vivavoce, le leggi variano da luogo a luogo. Prima di utilizzare questo dispositivo o qualsiasi dispositivo da auto, informatevi sulle leggi vigenti nella vostra area.

携帯電話やハンズフリーデバイスの適切な使用方法に関する法律は地域によって異なります。
本デバイスまたは任意の車内用デバイスを使用する前に、お客様の地域の法律を理解しておいてください。

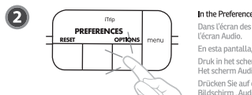
Stereo/Mono
iTrip Auto lets you choose between Stereo or Mono modes for best playback.
Mono produces a stronger signal than stereo, so you may prefer it in locations where numerous FM radio stations crowd the dial and cause interference. Mono is also great for podcasts, talk radio, audio books, and similar tracks that do not make significant use of stereo channel separation.
Stereo mode produces more realistic audio. Use stereo mode for music and musical podcasts, or whenever you want best possible right and left channel separation.
Stéréo/Mono
Le iTrip Auto vous permet de choisir entre un mode stéréo et un mode mono pour une meilleure qualité d'écoute.
Le mode mono produit un signal plus puissant que le mode stéréo. Il est donc recommandé lorsque de nombreuses stations de radio FM encombrent les ondes et provoquent des interférences. Le mode mono est également idéal pour les podcasts, les émissions de radio sans musique, les livres audio et les émissions similaires qui utilisent peu la séparation des canaux stéréo.
Le mode stéréo produit un son plus réaliste. Utilisez le mode stéréo soit pour écouter de la musique et des podcasts musicaux, soit lorsque vous voulez obtenir une séparation optimale des canaux droite/gauche.
Estéreo/Mono
El iTrip Auto le permite elegir entre los modos estéreo o mono para una mejor reproducción.
El modo mono produce una señal más fuerte que el modo estéreo, por lo que puede interesarle en lugares en los que el dial esté saturado por numerosas emisoras de radio FM y haya interferencias. El modo mono es ideal para podcasts, programas de radio hablados, libros de audio y similares, que no utilizan demasiado la separación de canales estéreo.
El modo estéreo proporciona un sonido más realista. Utilice este modo para música y podcasts musicales o para conseguir la mejor separación posible entre el canal derecho y el izquierdo.
Stereo/Mono
iTrip Auto biedt u de keuze tussen de Stereo- of Mono-modus voor de beste weergave.
Mono produceert een sterker signaal dan stereo, zodat u wellicht de voorkeur zult geven aan deze optie op locaties waar talrijke FM-radiostations elkaar verdringen in de ether en storing veroorzaken. Mono is ook uitstekend geschikt voor podcasts, talk radio, audioboeken en soortgelijke sporen waarvoor het gebruik van gescheiden stereokanalen niet belangrijk is.
De stereomodus produceert meer realistische audio. Gebruik de stereomodus voor muziek en muzikale podcasts of wanneer u de best mogelijke scheiding tussen het rechter- en linkerkanaal wilt.
Stereo/Mono
RSie können beim iTrip Auto zwischen den Modi Stereo und Mono für die beste Wiedergabe auswählen.
Mono erzeugt ein stärkeres Signal als Stereo. Sie sollten Mono deshalb in Gegenden verwenden, in denen zahlreiche FM-Sender die Skala überfüllen und Interferenzen verursachen. Mono ist auch hervorragend geeignet für Podcasts, Radiosendungen, Hörbücher und ähnliche Tracks, die die Trennung des Stereo-Kanals selten nutzen.
Im Stereo-Modus wird ein realistischerer Klang erzeugt. Verwenden Sie den Stereo-Modus für Musik und Musik-Podcasts oder wenn immer Sie die bestmögliche Trennung des rechten und linken Kanals wünschen.
Stereo/Mono
iTrip Auto vi consente di scegliere tra le modalità Stereo e Mono per ottenere una riproduzione ottimale.
La modalità Mono produce un segnale più forte rispetto alla modalità Stereo, perciò rappresenta la modalità da preferire in località in cui più stazioni radio FM affollano le frequenze e causano interferenza. La modalità Mono è inoltre eccezionale per podcast, conversazioni radiofoniche, audiolibri e tracce simili che fanno un uso ridotto della separazione dei canali stereo.
La modalità Stereo produce un audio più realistico. Utilizzate questa modalità per brani e podcast musicali o tutte le volte che desiderate la migliore separazione possibile tra i canali destro e sinistro..
ステレオ/モノラル
iTrip Auto では、最高の状態で再生できるようにステレオモードとモノラルモードを切り替えることができます。
モノラルにすると、ステレオより強い信号が生成されます。したがって、多数の FM ラジオ局からの信号で混雑している場所、つまり信号の干渉を起こしそうな場所では、モノラルを使用したいです。また、モノラルはポッドキャスト、音声ラジオ、オーディオブックをはじめ、ステレオチャンネルを使用してもそれほど大きな効果が得られないような他のトラックに最適です。
ステレオモードにすると、オーディオをよりリアルに再生することができます。ステレオモードは、音楽や音楽ポッドキャスト、あるいは左右のチャンネルに分けて聴くと良い効果が得られるオーディオに使用します。
立体声/单声道
iTrip Auto 可以在立体声模式或单声道模式间切换，以达到最佳的播放效果。
单声道所产生的信号比立体声更强，因此较适合在 FM 广播电台众多并造成干扰的地点使用。单声道对于播客、脱口秀、有声读物和类似音轨等不太使用立体声声道分离的节目也有很好的播放效果。
立体声模式能够产生更加真实的音频效果。在播放音乐和音乐播客，或希望获取最佳的左/右声道分离效果时，可使用立体声模式。
立體聲/單音
iTrip Auto 可讓您在立體聲或單音之間選擇，以獲得最佳播放效果。
單音可產生比立體聲更強的訊號，因此當您在大量 FM 電台匯集在一起並產生干擾的地點，您會可以使用此功能。對於不太使用立體聲聲道分離的播客、談話性電台節目、有聲書以及類似音軌而言，也很適合使用單音。
立體聲模式可產生更為真實的音訊。針對音樂及音樂型播客，或您想要盡可能獲得最佳的區分左右聲道效果而言，請使用立體聲模式。

1



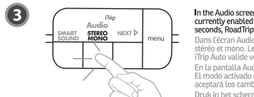
Press the Menu button repeatedly until iTrip Auto displays its Preferences screen.
Appuyez plusieurs fois sur le bouton Menu jusqu'à ce que le iTrip Auto affiche l'écran « Preferences ».
Pulse el botón Menu repetidamente hasta que el iTrip Auto muestre la pantalla Preferences (preferencias).
Druk herhaaldelijk op de knop Menu tot de iTrip Auto het scherm met de voorkeursinstellingen toont.
Drücken Sie mehrmals die Taste „Menu", bis der Bildschirm „Preferences" (Einstellungen) angezeigt wird.
Premete più volte il pulsante Menu fino a che iTrip Auto non visualizza la schermata Preferences (Preferenze).
iTrip Auto に「Preferences（環境設定）」画面が表示されるまで「Menu（メニュー）」ボタンを繰り返し押します。
反复按 Menu（菜单）按钮，直到 iTrip Auto 显示 Preferences（首选项）屏幕。
重複按下 Menu（功能表）按鈕，直到 iTrip Auto 顯示 Preferences（偏好設定）畫面為止。

2



In the Preferences screen, press the Options button. iTrip Auto will. display the Audio screen.
Dans l'écran des préférences, appuyez sur le bouton Options. Le iTrip Auto affiche alors l'écran Audio.
En esta pantalla, pulse el botón Options (opciones). El iTrip Auto muestra la pantalla Audio.
Druk in het scherm Preferences (Voorkeurinstellingen) op de knop Options (Opties). Het scherm Audio wordt weergegeven op de iTrip Auto.
Drücken Sie auf diesem Bildschirm die Taste „Options" (Optionen). iTrip Auto zeigt den Bildschirm „Audio" an.
In questa schermata, premete il pulsante Options (Opzioni). iTrip Auto visualizzerà la schermata Audio.
「Preferences（環境設定）」画面で、「Options（オプション）」ボタンを押します。iTrip Auto に「Audio（オーディオ）」画面が表示されます。
在 Preferences（首选项）屏幕中，按 Options（选项）按钮。iTrip Auto 将显示 Audio（音频）屏幕。
在 Preferences（偏好設定）畫面中，按下 Options（選項）按鈕。iTrip Auto 將會顯示 Audio（音訊）畫面。

3



In the Audio screen, press the Stereo/Mono button to switch between Stereo and Mono. The currently enabled mode will. appear highlighted. Take no further action and after about 3 seconds, RoadTrip will. accept your changes and return the display to the Home screen.
Dans l'écran Audio, appuyez sur le bouton Stereo/Mono pour basculer entre les modes stéréo et mono. Le mode actif apparaît en surbrillance. Attendez environ 3 secondes. Le iTrip Auto valide vos modifications et revient à l'écran « Home screen ».
En la pantalla Audio, pulse el botón Stereo/Mono para cambiar entre modo estéreo y mono. El modo activado aparece destacado. No haga nada más. En unos 3 segundos, el iTrip Auto aceptará los cambios y volverá a mostrar la pantalla de inicio.
Druk in het schermAudio op de knop Stereo/Mono om te schakelen tussen Stereo en Mono. De momenteel ingeschakelde modus wordt gemarkeerd weergegeven. Voer geen verdere acties uit. Na ongeveer 3 seconden zal iTrip Auto uw wijzigingen accepteren en het Startscherm opnieuw weergeven.
Drücken Sie auf diesem Bildschirm die Taste „Stereo/Mono", um zwischen Stereo und Mono zu wechseln. Der aktuell aktivierte Modus wird hervorgehoben angezeigt. Unternehmen Sie nichts, und nach ungefähr 3 Sekunden übernimmt iTrip Auto Ihre Änderungen. Anschließend wird im Display wieder der Startbildschirm angezeigt.
In questa schermata, premete il pulsante Stereo/Mono per passare dalla modalità Stereo a quella Mono e viceversa. La modalità attualmente selezionata risulterà evidenziata. Non fate altro e dopo circa 3 secondi iTrip Auto accetterà le modifiche e tornerà a visualizzare la schermata iniziale.
「Audio（オーディオ）」画面で、「Stereo/Mono（ステレオ/モノラル）」ボタンを押してステレオとモノラルを切り替えます。現在有効になっているモードがハイライトされます。これで操作は終わりです。約 3 秒後に、変更が保存され、iTrip Auto のホーム画面に戻ります。
在 Audio（音频）屏幕中，按 Stereo/Mono（立体声/单声道）按钮，即可在 Stereo（立体声）和 Mono（单声道）之间进行切换。当前启用的模式将突出显示。等待约 3 秒后，iTrip Auto 将接受更改，显示屏返回主屏幕。
在 Audio（音訊）畫面中，按下 Stereo/Mono（立體聲/單音）按鈕可以在「立體聲」與「單音」之間切換。目前啟用的模式將會反白顯示。不要再做其他動作。在約 3 秒鐘之後，iTrip Auto 將會接受您的變更，並便顯示畫面回到主螢幕。

1

When a call comes in, iPhone will fade your music out. If your Ringer Switch is ON, you will hear your phone ring over your car's speakers. If your Ringer Switch is OFF, you will not hear your phone ring.
Lorsque vous recevez un appel, l'iPhone éteint progressivement la musique. Si l'interrupteur de sonnerie est activé, vous entendez votre téléphone sonner dans les haut-parleurs de votre autoradio. Si l'interrupteur de sonnerie est désactivé, vous n'entendez pas votre téléphone sonner.
Cuando reciba una llamada, el iPhone atenuará la música. Si el conmutador de tono está activado, el tono de llamada onará por los altavoces del coche. Si el conmutador de tono está desactivado, no oirá sonar el teléfono.
Wanneer een oproep binnenkomt, zal uw iPhone uw muziek uitfaden. Als uw beltoonschakelaar aan is, hoort u een beltoon via de luidsprekers van uw auto. Als uw beltoonschakelaar uit is, hoort u geen beltoon.
Wenn ein Anruf eingeht, blendet das iPhone die Musik aus. Wenn Ihr Klingelschalter eingeschaltet ist, hören Sie das Telefon über die Autolautsprecher Klingeln. Wenn Ihr Klingelschalter ausgeschaltet ist, hören Sie das Telefon nicht klingeln.
Quando si riceve una chiamata, l'iPhone ridurrà il volume della musica. Se la suoneria è attivata, sentirete la suoneria dagli altoparlanti dell'auto. Se la suoneria è disattivata, non sentirete il telefono squillare.
電話がかかってくると、iPhone の音楽は自動的にフェードアウトします。リング/サイレントスイッチがリングモードにセットされている場合は、電話の鳴っている音が車のスピーカーから聞こえます。リング/サイレントスイッチがサイレントモードにセットされている場合、電話の鳴る音は聞こえません。

2

If you use a Bluetooth headset or other handsfree device (the safest method), simply answer the call. Or lift your iPhone from the cradle and answer the call.
Si vous utilisez une oreillette Bluetooth ou un autre appareil mains libres (méthode la plus sûre pour décrocher), répondez normalement à l'appel. Vous pouvez également retirer votre iPhone de la station d'accueil et répondre à l'appel.
If you use a Bluetooth headset or other handsfree device (the safest method), simply answer the call. Or lift your iPhone from the cradle and answer the call.
Als u een Bluetooth-headset of een ander handsfree apparaat gebruikt (de veiligste methode), kunt u de oproep gewoon beantwoorden. U kunt de iPhone ook uit de houder nemen en de oproep beantwoorden.
Wenn Sie ein Bluetooth-Headset oder eine andere Freisprecheinrichtung verwenden (die sicherste Methode), beantworten Sie einfach den Anruf. Oder nehmen Sie Ihr iPhone aus der Basisstation, und beantworten Sie den Anruf.
Se utilizzate un auricolare Bluetooth o un altro dispositivo vivavoce (il metodo migliore), è sufficiente rispondere alla chiamata. Oppure, sfilate l'iPhone dal supporto e rispondete.
Bluetooth ヘッドセットや他のハンズフリーデバイス（最も安全な方法）を使用している場合は、その未来電話に対応することができます。または、クレードルからiPhone を外して電話に出ます。

TROUBLESHOOTING:
Problems? No problem. Follow these steps to find the cause:
Check your radio:
- Is it on?
- Is it in FM mode?
- Is it tuned to an unused frequency?
- Is your radio volume adjusted?

Check your iPod or iPhone:
- Is the Hold switch off?
- Is it playing?
- Is the battery completely drained?
- Is it fully plugged into iTrip Auto's dock connector?

Check your iTrip Auto:
- Are iTrip Auto and radio tuned to the same frequency?
- Has iTrip Auto gone into low-power mode after an extended period of no music? To get the music going again, press Play on your iPod or iPhone; or unplug and reconnect it to iTrip Auto's dock connector.

Learn more www.griffintechnology.com/support
Problem's still not solved?
Griffin's Support Gurus are ready to help. Online or on the phone, you'll work with a real human being who actually knows and uses Griffin products.
800-208-5996
Mon – Thurs 9 AM – 6 PM; Fri 9 AM – 5 PM, Central. Time (GMT –6)
www.griffintechnology.com/support
Any time, day or night, all year round
Your product is iTrip Auto
Technical Specifications:
Power: Provided by your cigarette lighter or 12 volt power outlet (no batteries required)
Input Voltage Range: 12–16 volts DC
Maximum Current: 2 amps
Output Voltage: 5 volts DC at 1 amp
Available output RF ranges (region preset at factory):
U.S.: 88.1 MHz–107.9 MHz
Japan: 76.0 MHz–90.0 MHz
Other Countries: 87.6 MHz–107.9 MHz
Radio Frequency Adjustment Increments:
Japan: 0.1 MHz per step
U.S. and Other Countries: 0.2 MHz per step
RDS: Displays artist and track info on RDS-equipped radios (in Europe, Follow-Me is enabled)
Circuit Protection: Built-in SmartFuse circuit breaker
Software Interface for Multi-Touch Display: Optional iTrip Controller (a free download from iTunes App Store); Upon first use, your iPhone or iPod touch will prompt you to download.

DÉPANNAGE :
Des problèmes ? Pas de problème ! Suivez ces étapes pour en connaître la cause :
Vérifiez votre autoradio :
- Est-il allumé ?
- Est-il en mode FM ?
- Est-il en mode FM ?
- Le volume de votre autoradio est-il correctement réglé ?

Vérifiez votre iPod ou votre iPhone :
- Le commutateur Hold est-il désactivé ?
- Est-il en cours de lecture ?
- La batterie est-elle complètement vide ?
- Est-il correctement branché sur le connecteur Dock du iTrip Auto ?

Vérifiez votre iTrip Auto:
- Le iTrip Auto et l'autoradio sont-ils réglés sur la même fréquence ?
- Le iTrip Auto s'est-il mis en mode d'économie d'énergie après une période prolongée sans musique ? Pour le réactiver, appuyez sur le bouton de lecture de votre iPod ou de votre iPhone ou replacez-le sur le connecteur Dock de la station d'accueil du iTrip Auto.

En savoir plus : www.griffintechnology.com/support
Problème toujours non résolu ?
L'équipe d'assistance de Griffin est à votre disposition. Par téléphone ou via internet, vous serez pris en charge par une ressource qui connaît et utilise les produits Griffin.
800-208-5996
Lun.–jeu., de 9 h à 18 h ; ven., de 9 h à 17 h (heures locales aux États-Unis, GMT-6)
www.griffintechnology.com/support
24 h/24, 7 j/7, toute l'année
Votre produit est un iTrip Auto
Caractéristiques techniques :
Alimentation : fournie par l'allume-cigare ou la prise de 12 V (ne nécessite pas de piles).
Plage de tension en entrée : 12 à 16 V CC
Courant maximal : 2 A
Tension de sortie : 5 V CC à 1 A
Plages d'émission RF disponibles (région prédéfinie en usine) :
États-Unis : 88,1 MHz à 107,9 MHz
Japon : 76,0 MHz à 90,0 MHz
Autres pays : 87,6 MHz à 107,9 MHz
Incréments d'ajustement de fréquence radio :
Japon : 0,1 MHz
États-Unis et autres pays : 0,2 MHz
RDS : affiche des informations sur les pistes et les artistes sur les autoradios RDS (en Europe, la fonction Follow-Me est activée)
Protection du circuit : disjoncteur SmartFuse intégré
Interface logicielle pour les écrans Multi-Touch : application iTrip Controller (téléchargement gratuit et facultatif via (iTunes App Store); lors de la première utilisation, votre iPhone ou votre iPod touch vous invitera à la télécharger.

SOLUCIÓN DE PROBLEMAS:
¿Algún problema? No se preocupe. Siga estos pasos para averiguar el motivo:
Compruebe la radio:
- ¿Está encendida?
- ¿Está en modo FM?
- ¿Está sintonizada en una frecuencia vacía?
- ¿El volumen de la radio está ajustado?

Compruebe el iPod o el iPhone:
- ¿Está desactivado el conmutador Hold?
- ¿Está reproduciendo música?
- ¿Está totalmente agotada la batería?
- ¿Está correctamente ajustado al conector dock del iTrip Auto?

Compruebe el RoadTrip:
- ¿El iTrip Auto y la radio están sintonizados en la misma frecuencia?
- ¿Ha entrado el iTrip Auto en modalidad de ahorro de energía tras un periodo prolongado sin música? Para volver a escuchar música, pulse el botón de reproducción del iPod o del iPhone o vuelva a colocarlo en el soporte del conector dock del iTrip Auto.

Más información en www.griffintechnology.com/support
¿El problema no se ha solucionado?
El equipo de soporte de Griffin está para ayudarle. Ya sea a través de internet o por teléfono, usted contactará con personas que conocen y utilizan los productos de Griffin.
800-208-5996
De lunes a jueves de 9 a 18 h y los viernes de 9 a 17 h (horario del centro de EE. UU., GMT –6)
www.griffintechnology.com/support
A cualquier hora, de día o de noche, todos los días del año
Su producto es el iTrip Auto
Especificaciones técnicas:
Alimentación: desde la toma del mechero o la toma de corriente de 12 V (no necesita pilas)
Voltaje de entrada: 12 – 16 V CC
Corriente máxima: 2 A
Voltaje de salida: 5 V CC a 1 amp
Frecuencias de radio disponibles (región definida de fábrica):
EE. UU.: 88,1 MHz – 107,9 MHz
Japón: 76,0 MHz – 90,0 MHz
Otros países: 87,6 MHz – 107,9 MHz
Intervalos de ajuste de radiofrecuencia:
Japón: 0,1 MHz por paso
EE UU y otros países: 0,2 MHz por paso
RDS: muestra información del artista y de la pista en las radios equipadas con RDS (en Europa, está activada la función Follow-Me)
Protección del circuito: disyuntor automático con fusible inteligente SmartFuse incorporado
Interfaz de software para pantallas Multi-Touch: aplicación iTrip Controller (descarga opcional gratuita desde la App Store de iTunes); la primera vez que utilice el dispositivo, el iPhone o el iPod touch le sugerirán que la descargue.

PROBLEMEN OPLOSSEN:
Problemen? Geen probleem! Volg deze stappen om de oorzaak te vinden.
Controleer uw radio.
- Is de radio ingeschakeld?
- Is de radio in de FM-modus?
- Is de radio afgestemd op een ongebruikte frequentie?
- Is het radiovolume aangepast?

Controleer uw iPod of iPhone
- Is de Hold-schakelaar uitgeschakeld?
- Is het toestel bezig met afspelen?
- Is de batterij volledig leeg?
- Is het toestel volledig aangesloten op de dockconnector van de iTrip Auto?

Controleer uw iTrip Auto:
- Zijn de iTrip Auto en de radio afgestemd op dezelfde frequentie?
- Is de iTrip Auto na een langere periode zonder muziekweergave naar de spaarstand overgeschakeld? Om de muziek opnieuw te starten, drukt u op de iPod of iPhone op de afspeelknop of plaatst u het toestel terug in de houder van de dockconnector van de iTrip Auto.

Meer informatie vindt u op www.griffintechnology.com/support
Problem nog niet opgelost?
De ondersteuningsgoeroes van Griffin staan tot uw dienst. Online of via de telefoon kunt u werken met echte mensen die de Griffin-producten ook daadwerkelijk kennen en gebruiken.
800-208-5996
Ma - do van 9 tot 18 uur, vr van 9 tot 17 uur, (GMT -6)
www.griffintechnology.com/support
Op elk tijdstip, dag of nacht, het hele jaar door
Uw product is de iTrip Auto
Technische specificaties:
Voeding: wordt geleverd door de sigarettenaansteker of de 12V voedingsuitgang (geen batterijen nodig)
Bereik ingangsspanning: 12 - 16 volt gelijkstroom
Maximale stroom: 2 ampère
Uitgangsspanning: 5 volt gelijkstroom bij 1 amp
Beschikbare RF-uitvoerbereiken (regio vooraf ingesteld in fabriek):
V.S.: 88,1 MHz – –107,9 MHz
Japan: 76,0 MHz – –90,0 MHz
Overige landen: 87,6 MHz–107,9 MHz
Aanpassingstappen radiofrequentie:
Japan: 0,1 MHz per stap
V.S. en overige landen: 0,2 MHz per stap
RDS: Toont artiest- en nummerinfo op met RDS uitgeruste radio's (in Europa is de functie Follow-Me ingeschakeld)
Circuitbeveiliging: Ingebouwde SmartFuse stroomonderbreker
Software-interface voor Multi-Touch-scherm: Download iTrip Controller (gratis) van de iTunes App Store.
Uw iPhone of iPod touch zal u vragen iTrip Controller te downloaden.

PROBLEMBEHANDLUNG:
Problème? Kein Problem. Folgen Sie diesen Schritten, um die Ursache zu finden:
Prüfen Sie Ihr Radio:
- Ist es eingeschaltet?
- Ist es im FM-Modus?
- Ist eine unbenutzte Frequenz eingestellt?
- Ist die Radiolautstärke angepasst?

Prüfen Sie Ihren iPod oder Ihr iPhone:
- Ist der Hold-Schalter ausgeschaltet?
- Wird etwas wiedergegeben?
- Ist die Batterie vollständig entladen?
- Ist es vollständig mit dem Dock Connector des iTrip Auto verbunden?

Prüfen Sie Ihren RoadTrip:
- Sind iTrip Auto und Radio auf die gleichen Frequenzen eingestellt?
- Wurde iTrip Auto in den Energiesparmodus versetzt, nachdem eine längere Zeit keine Musik abgespielt wurde? Führen Sie Folgendes durch, damit wieder Musik abgespielt wird: Drücken Sie die Wiedergabetaste an Ihrem iPod oder iPhone. Oder setzen Sie den iPod oder das iPhone neu in die Dock Connector-Basisstation des iTrip Auto ein.

Weitere Informationen unter www.griffintechnology.com/support
Problem noch immer nicht gelöst?
Die Mitarbeiter der Kundenunterstützung von Griffin helfen Ihnen gerne. Online oder am Telefon – Sie kommunizieren mit echten Menschen, die Griffin-Produkte tatsächlich kennen und benutzen.
800-208-5996
Montag-Donnerstag von 9 bis 18 Uhr; Freitag von 9 bis 17 Uhr (GMT –6)
www.griffintechnology.com/support
Jederzeit, Tag oder Nacht, das ganze Jahr
Ihr Produkt ist iTrip Auto
Technische Details:
Stromzufuhr: Wird über den Zigarettenanzünder bzw. die 12-Volt-Steckdose geliefert (keine Batterien erforderlich)
Eingangsspannungsbereich: 12–16 Volt DC
Maximale Stromstärke: 2 Ampere
Ausgangsspannung: 5 Volt DC bei 1 Ampere
Verfügbare Ausgangs-RF-Bereiche (Region wird im Werk voreingestellt):
USA: 88,1 MHz–107,9 MHz
Japan: 76,0 MHz–90,0 MHz
Sonstige Länder: 87,6 MHz–107,9 MHz
Radiofrequenz-Anpassungsintervalle:
Japan: 0,1 MHz pro Schritt
USA und sonstige Länder: 0,2 MHz pro Schritt
RDS: Zeigt Informationen zum Künstler und Track auf RDS-fähigen Radios an (in Europa ist die Funktion „Follow-Me" aktiviert)
Stromkreisschutz: Eingebauter intelligenter Überlastschalter
Softwareschnittstelle für Multi-Touch-Display: optionales Programm iTrip Controller (kostenloser Download im iTunes App Store); bei der ersten Verwendung werden Sie von Ihrem iPhone oder iPod touch zum Herunterladen aufgefordert.

RISOLUZIONE DEI PROBLEMI:
Problemi? Non preoccuparti. Seguite questi passaggi per risalire alla causa:
Controllate la radio:
- È accesa?
- È in modalità FM?
- È sintonizzata su una frequenza libera?
- Avete regolato il volume?

Controllate l'iPod o iPhone:
- L'interruttore Hold è spento?
- Sta riproducendo?
- La batteria è scarica?
- È collegato correttamente al connettore dock di iTrip Auto?

Controllate RoadTrip:
- iTrip Auto e la radio sono sintonizzati sulla stessa frequenza?
- iTrip Auto è passato alla modalità di risparmio energetico dopo un periodo prolungato senza musica? Per riavviare la musica, premete Play sull'iPod o iPhone oppure risistemate il dispositivo nel supporto con connettore dock di iTrip Auto.

Ulteriori informazioni disponibili all'indirizzo www.griffintechnology.com/support
Non avete risolto il problema?
I guru dell'assistenza Griffin sono a vostra disposizione. Online o al telefono, sarete assistiti da operatori che conoscono e utilizzano i prodotti Griffin.
800-208-5996
Da lun. a gio. dalle 9:00 alle 18:00; ven. dalle 9:00 alle 17:00 (GMT -6)
www.griffintechnology.com/support
Sempre, giorno e notte, tutto l'anno
Il vostro prodotto è iTrip Auto
Specifiche tecniche:
Alimentazione: fornita da accendisigari o presa di corrente a 12 V (non sono necessarie pile)
Gamma di voltaggio in entrata: 12– 16 VCc
Corrente massima: 2 A
Voltaggio in uscita: 5 Vcc a 1 A
Intervalli RF disponibili in uscita (impostati presso lo stabilimento di produzione):
USA: 88,1 MHz–107,9 MHz
Giappone: 76,0 MHz–90,0 MHz
Altri Paesi: 87,6 MHz–107,9 MHz
Incrementi di regolazione della radiofrequenza:
Giappone: 0,1 MHz per passo
USA e altri Paesi: 0,2 MHz per passo
RDS: visualizza le informazioni su traccia e artista sulle radio dotate di tecnologia RDS (in Europa è abilitato il servizio Follow-Me)
Protezione del circuito grazie a un interruttore di circuito integrato SmartFuse
Interfaccia software per display Multi-Touch: applicazione iTrip Controller opzionale (download gratuito da iTunes App Store); al primo utilizzo, l'iPhone o iPod ne richiederà il download.

トラブルシューティング:
問題が発生した場合には、以下の手順に従って原因を見つけてください。
ラジオの確認:
- ラジオはオンになっていますか。
- FM モードになっていますか。
- 未使用の周波数に合わされていますか。
- ラジオの音量を調節しましたか。

iPod や iPhone の確認:
- ホールドスイッチがオフになっていませんか。
- 再生されていますか。
- バッテリが完全になくなっていませんか。
- iTrip Auto の Dock コネクタに完全に差し込まれていますか。

RoadTrip の確認:
- Trip Auto とラジオが同じ周波数に合わされていますか。
- 音楽を長期間再生しなかったために Trip Auto が低電力モードになっていませんか。
音楽の再生を再開するには、iPod または iPhone の再生ボタンを押すか、Trip Auto の Dock コネクタクレードルに接続し直します。

詳細については、www.griffintechnology.com/support をご覧ください。
それでも問題が解消されない場合
Griffin のカスタマサポートまでご連絡ください。オンラインまたはお電話で、Griffin 製品について知識が豊富な担当者に直に問い合わせることができます。
800-208-5996
月曜日～木曜日の午前 9 時～午後 6 時、金曜日の午前 9 時～午後 5 時、中部標準時 (GMT-6)
www.griffintechnology.com/support
1 日 24 時間年中無休
お客様の製品は iTrip Auto です。
技術仕様:
電源: シガーライターまたは 12 ボルトの電源ソケットから電力供給（バッテリは不要）
入力電圧範囲: 12 ～ 14 ボルト DC
最大電流: 2 アンペア
出力電圧: 5 ボルト DC 1 アンペア
使用可能な出力 RF 範囲 (工場における事前地域設定):
米国: 88.1 MHz ～ 107.9 MHz
日本: 76.0 MHz ～ 90.0 MHz
その他の国: 87.6 MHz ～ 107.9 MHz
ラジオ周波数調整増分:
日本: 0.1 MHz/ステップ
米国およびその他の国: 0.2 MHz/ステップ
RDS: RDS 装備のラジオでアーティストやトラック情報を表示
回路保護: 内蔵の SmartFuse サーキットブレーカ
Multi-Touch ディスプレイ用ソフトウェアインターフェイス: オプションの iTrip Controller (iTunes App Store から無料でダウンロード) **すぐにとどめられる。**
初回使用時に、ダウンロードするよう指示するメッセージが表示されます。

故障排除：
有任何问题吗？不用担心。请按下列步骤查找原因：
检查收音机：
- 是否已打开？
- 是否处于 FM 模式？
- 是否已调谐到未使用的频率？
- 是否调节了收音机音量？

检查 iPod 或 iPhone：
- 是否已将开关置于关？
- 是否正在播放？
- 电池是否完全耗尽？
-